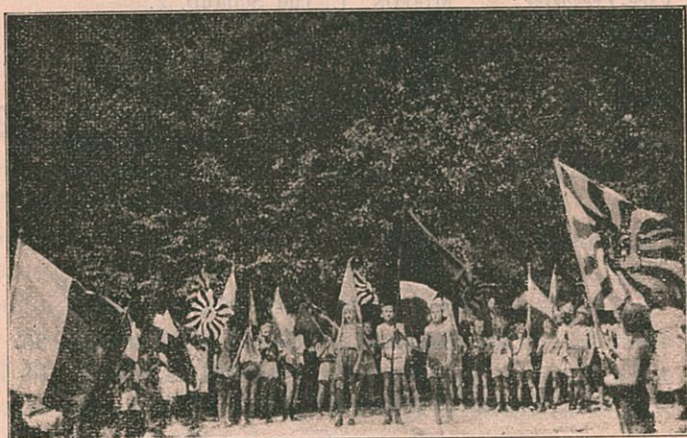


COLONIE DE VACANCES

DU

QUARTIER DE SAINT-GERVAIS



RAPPORT DU COMITÉ

EXERCICE 1923



GENÈVE

IMPRIMERIE ALBERT RENAUD, RUE NECKER, 9-11
1924

COMITÉ POUR 1924

- Président d'honneur* : M. PESSON, Charles, Céligny.
Président : MM. GLATZ, R., Rue Lévrier, 7.
Vice-président : RENCK, P., Rue de Chantepoulet, 4.
Secrétaire : MÉTRAUX, E., Le Mervelet, Pt-Saconnex.
Vice-Secrétaire : ARMAND, V., Grand-Quai, 10.
Trésorier : BOHN, H., rue du Jura, 10.
Vice-Trésorier : MIFFON, J., rue Schaub, 2.
Economes : FORESTIER, J., r. de Lyon, 3.
» CHALLET, J., Boulevard James-Fazy, 11.
» ZEIER, X., rue des Corps-Saints, 3.
Conservateur de l'immeuble : M. PESSON, Robert, rue Liotard, 50.
Médecin : MM. Dr MÉROZ, E., Boul. des Philosophes, 14.
Membres adjoints : GAY, A., rue de Chantepoulet, 19.
HERMENJAT, A., rue de Cornavin, 4.
NEURY, J., Montbrillant.

Vérificateurs des comptes :

- MM. HOERLER, C., square des Charmilles, 30.
HOFFER, C., boulevard de la Cluse, 73.
NAEF, J., rue des Grottes, 9.

Prière d'adresser la correspondance au Président :
M. R. GLATZ, rue Lévrier, 7.

Compte de chèques et virements postaux I. 836

COLONIE DE VACANCES

DU

QUARTIER DE SAINT-GERVAIS

RAPPORT DU COMITÉ

VINGT-SEPTIÈME EXERCICE

1923

Les 75 enfants que nous avons envoyés à la Rippe comprenaient 40 garçons et 35 filles qui, au point de vue de la nationalité, se répartissaient en 20 Genevois, 41 confédérés, 14 étrangers. Il est regrettable que les Genevois ne s'inscrivent pas en plus grand nombre ; cela nous permettrait d'augmenter la proportion de ceux que nous pouvons favoriser d'un séjour à la montagne.

Nos surveillants se plaisent à constater que la discipline a été excellente. Comme de coutume, on s'est beaucoup amusé, on a fait de belles promenades et l'on a pas mal travaillé. Les fillettes ont confectionné des objets en raphia et en rotin ; elles ont aussi fait les raccommodages nécessaires. Les garçons étaient chargés de l'entretien des abords du bâtiment. Tous et toutes ont récolté une énorme provision de bois pour le bûcher du 1^{er} août. La préparation du *Petit Chaperon rouge*, la jolie pièce de notre ami et ancien surveillant M. J. Faës, la confection des costumes et accessoires ont à la fois occupé et amusé les uns et les autres.

Cette fête du 1^{er} août s'est déroulée, comme de coutume, avec un plein succès, et nous en félicitons les organisateurs et les petits acteurs.

Pendant les cinq semaines que les enfants ont passées là-haut, le beau temps a été presque constamment de la

partie ; aussi les bains de soleil et les douches se sont-ils montrés plus efficaces que jamais ; nos colons sont revenus semblables à de petites statues de bronze. Ce régime, complété par l'excellente cuisine de M^{me} Schuban¹, a eu un très heureux effet sur la santé de nos pensionnaires. L'augmentation en poids a été d'un kilog. pour les garçons et de 600 gr. pour les fillettes ; c'est un peu moins qu'à l'ordinaire ; nous attribuons ce léger déficit aux fortes chaleurs qui n'ont cessé de régner.

Le hangar que nous avons fait construire au nord de notre bâtiment a servi chaque jour, soit pendant les rares moments de pluie, soit pour s'abriter pendant les heures par trop ensoleillées.

Une ombre au tableau. Malgré l'avis qui figure dans la circulaire envoyée aux parents, les visites ont été exceptionnellement nombreuses : parents, amis, camarades, voisins se donnent rendez-vous là-haut chaque dimanche et même déjà le samedi. Ces visites ne sont pas sans troubler considérablement l'ordre et la discipline. Aussi nous verrons-nous obligés dorénavant de prendre des mesures sévères afin d'éloigner les importuns et les indiscrets.

Malgré le léger inconvénient que nous venons de signaler, l'exercice de 1923 nous a donné beaucoup de satisfaction, et nous tenons à remercier chaleureusement nos deux surveillants, M. Chambordon et M^{lle} Rosetti, M^{lle} Dettwiler, notre dévouée infirmière, M. Barbey, directeur de l'Asile de nuit, qui, une fois encore, a bien voulu procéder à la désinfection des pèlerines que nous prêtons aux enfants, ainsi que toutes les personnes qui, chaque année, témoignent, de façon si efficace, tant d'intérêt à notre Colonie.

Le Président : Ch. PESSON.

¹ Nous avons eu le regret d'apprendre le décès prématuré de cette excellente personne ; nous réitérons ici à sa famille l'expression de notre vive sympathie.

DONS DE NOS MEMBRES PHILANTHROPIQUES

Don de 102 francs

M. O. Toscani.

Don de 100 francs

M. et Mme E. Blenk.

Don de 50 francs

Banque Populaire Suisse.

Don de 25 francs

Mme Butin ; S. A. Jean Mesmer.

Don de 22 francs

S. A. Laurens, Ed.

Dons de 20 francs

Crivelli-Empeyta, Ch. ; Dumas, Emile ; Frankfeld, E. et H. ; Grasset, A. ; Méroz, E., Dr ; Rivoire, E., notaire ; Banque Populaire Genevoise ; Comptoir d'Escompte ; Crédit Suisse ; Société de Banque Suisse ; S. A. Joseph Mérat.

Dons de 12 francs

Faye, J. ; Laboratoires Sauter ; S. A. des Boucheries Coopératives ; S. A. Vve F. Molhéraç.

Dons de 10 francs

Aellen, N., et Rosselet ; Bausenhart, A. ; Chalet, Jules ; Cottet, H. ; Dupuis, P. ; Ehinger, F. ; Forestier, J. ; Forestier, F. et Cie ; Geneux, Arthur ; Glatz, Roger ; Jonneret, L. ; Jonneret, F. ; Laplanche, L., Me ; L'Huillier, Th. ; Marchand, Robert ; Métra, F. ; Mieg et Ubert ; Mottu, Mme ; Navonne, Ch. ; Pascalis, M. ; Perrenoud, Ch. ; Pfäeffli, J. et C. ; Ponti Gennari et Cie ; Portalès, E. ; Roch et Martinet ; Scholl, F., et fils ; Crédit Lyonnais ; S. A. de la Brasserie de Saint-Jean ; S. A. Golay fils et Stahl ; S. A. des Bains d'Air et de Soleil ; Timenowitsch, K. ; Wiblé, W.

Dons de 7 francs

Caisse Publique de Prêts sur Gages ; Delaquis, A. ; Gabus-Plojoux et Cie ; Rochaix, J. ; Sanglerat, A. ; Sollberger, Mme ; S. A. Perusset et Didisheim ; S. A. Trullas et Cie.

Dons de 5 francs

Arthaud, E. ; Baechler frères ; Bally, Ch. ; Barbier, pâtisserie ; Bastie, Vve ; Battaglia, J. ; Baumann, Ch. ; Benoit, S. ; Bertholet, J. ; Bonaccio, Ch. ; Bonard, M^{mes} ; Bourgeois, H.-L. ; Brélaz, F. ; Burdet, F. ; Chauvet, L. ; Cherf, Th. ; Coppel, A. ; Doria, S. ; Dunand, Ch., M^{me} ; Dupont, M^{lle} ; Dupraz, H. ; Duvillard, E. ; Eggly, H., M^{me} ; Etienne, E. ; Faldy, J. ; Forney, G. ; Gaudin, Edouard ; Gédance, A., M^{me} ; Gibaud, M^{me} ; Gras, A. ; Grasset, L. ; Grosjean, O. ; Guerchet, A. ; Guyot, A. ; Hermann-Pelet ; Imprimerie Centrale ; Jacob, Pierre ; Jacot-Guillarmot ; Jayet, G. ; Juge, M. ; Jung, A., Vve ; Keller, Th. ; Keller, Privat et Cie ; Lachenal, Ad., M^{me} ; Läderrmann, A. ; Laubscher, H. ; Lenoir, Albert ; Leyvraz, A. ; Lienhard, G. et M^{me} ; Lindemann, H. ; Livron, A. ; Madlener-Gavin ; Mahyère, M^{me} ; Martin, Léon, not. ; Maunoir, A. ; Mégevet, J.-C. ; Miffon, J. ; Neury, John ; Patru, Alphonse ; Perrier, Louis ; Pfaeffli, F., M^{me} ; Pfaendler, J. ; Piguet-Fages, Ch. ; Plan, L. ; Pugin, Roger ; Rigacci, Ed. ; Schubnell, F. ; Schütz, A. ; Simona, M^e ; S. A. Aciéries Poldihutte ; S. A. Chapalay et Mottier ; S. A. Hermann Fatton ; S. A. Petite et Fils ; Société Chorale de Saint-Gervais ; Société d'Epargne du Faubourg ; Vibert, Emile ; Vuataz, Henri ; Weber, E. ; M^{me} Vve Otto Weber ; Weber, Ch. et M^{me} ; Wuarin, Ch.

RAPPORT DU TRÉSORIER

EXERCICE 1923

Recettes

L'exercice 1923, quoique ne présentant pas un résultat déficitaire, n'a pas été particulièrement brillant au point de vue des recettes. Le marasme général et le chômage ont fait sentir leurs effets auprès d'un grand nombre de nos membres philanthropes, et le compte de cotisations et dons a vu ses recettes diminuer de ce fait dans une notable proportion. Par contre, le compte « Subventions diverses », qui était en 1922 de 1,334 fr. 30 est monté à 2,081 fr. 50 en 1923 grâce à l'appui de la Fédération des Colonies qui a versé sur ce compte la somme de 924 fr. Le compte d'intérêts est en augmentation sur l'année 1922, de 278 fr. 75, somme qui représente à quelques francs près le boni de l'exercice 1923.

Dépenses

En ce qui concerne les dépenses, nous constatons que celles-ci ont passé de 8,257 fr. 80 en 1922 à 5,870 fr. 65 en 1923, soit une nouvelle diminution de 2,387 fr. 15. Il faut noter en passant que, par suite de retard dans l'envoi des factures, l'achat d'une parcelle de terrain et la construction d'un préau couvert ne figurent pas dans les frais généraux de 1923 et que ces frais seront à la charge de l'exercice 1924. Nous espérons que le bénéfice résultant de la soirée du 16 février dernier ainsi que les répartitions assez importantes promises par la Fédération des Colonies de vacances, suffiront

amplement à couvrir ces gros frais d'aménagement, indispensables au bien-être de nos colons, durant les jours de pluie.

Pour terminer, nous adressons nos chaleureux remerciements à nos amis, aux commerçants du Faubourg et d'ailleurs, ainsi qu'à toutes les personnes qui ont apporté leur appui financier à l'œuvre bienfaisante de notre Colonie de Vacances de St-Gervais.

Le Trésorier :

H. BOHN.

Compte de Pertes et Profits au 31 Décembre 1923.

Dépenses

Frais généraux, personnel, contributions, assurances, imprimés	Fr. 1,298 95
Entretien de l'immeuble (aménagement et réparations)	» 34 —
Voyage des enfants et frais d'expédition de marchand.	» 108 40
Achat et réparation de matériel	» 357 95
Combustible	» 253 —
Service sanitaire (docteur, infirmière, médicaments).	» 192 85
Travaux divers	» 268 50

Alimentation :

Boucherie	Fr. 430 85
Boulangerie	» 630 70
Epicerie	» 1,120 35
Laiterie	» 868 40
Légumes	» 306 70
Boni de l'exercice 1923	» 3,357 —
	» 288 —

Fr. 6,158 65

Recettes

Cotisations et dons (Bal)	Fr. 3,081 95
Subventions diverses	» 2,081 50
Intérêts	» 995 20

Fr. 6,158 65

BILAN

Actif

En Caisse au 31 décembre 1923	Fr. 21 70
En compte de chèques postaux	» 78 20
En banque	» 5,930 30
En titres divers	» 18,000 —
Capital au 31 décembre 1923	Fr. 24,030 20

Passif

Capital au 31 décembre 1922	Fr. 23,742 20
Boni de l'exercice 1923	» 288 —
	Fr. 24,030 20

RAPPORT

DES

VÉRIFICATEURS DES COMPTES SUR LA GESTION
DE LA COLONIE DE VACANCES DE ST-GERVAIS
POUR L'ANNÉE 1923.

Les soussignés se sont réunis le 11 février 1924 pour procéder à la vérification des comptes de l'année 1923.

Nous avons la satisfaction de déclarer, après un examen minutieux, que la tenue des livres et de la caisse est parfaitement exacte. Les pièces relatives aux recettes et aux dépenses concordent partout avec le livre de caisse et le grand livre.

Il en est de même de la comptabilité de cet exercice et du bilan.

Tout a été trouvé conforme aux indications des livres.

Nous vous proposons donc de donner décharge au Comité pour sa bonne gestion, aux trésorier et vice-trésorier pour la comptabilité, et de leur exprimer nos meilleurs remerciements.

Genève, le 11 février 1924.

E. LECOULTRE. C. HOERLER. J. CHALET.

RAPPORT

SUR

L'ÉCOLE DE LA FORÊT A LA RIPPE

POUR L'ANNÉE 1923.

12^e EXERCICE.

Il me semble qu'il n'est plus besoin de faire l'éloge de l'Ecole de la Forêt à la Rippe. Elle est si connue maintenant et les services qu'elle rend sont si appréciés des parents, que les places disponibles sont souvent presque toutes retenues avant l'époque fixée pour les inscriptions.

Cette faveur, justifiée, en dit plus long que tous les commentaires. En 1923, l'Ecole de la Forêt a reçu 46 garçons, dont l'augmentation en poids a été en moyenne de 1 kg. 500, et 44 filles, dont deux sont parties avant la fin du séjour. L'augmentation en poids des fillettes a été un peu moins forte que celle des garçons soit en moyenne de 1 kg. 380.

Bien que le temps n'ait pas été favorable pendant les mois de mai et de juin, la santé générale de tous ces enfants a été bonne. Des rhumes, des indigestions, des plaies et de nombreux « bobos », en somme de quoi occuper notre excellente et dévouée infirmière, Mademoiselle Dettwiler, mais rien de sérieux ni comme maladie, ni comme accident.

Les jeux en plein air, les promenades, les bains d'air et de soleil donnés chaque fois que le temps le permettait ont beaucoup contribué à l'excellent résultat obtenu. On est étonné de la facilité avec laquelle les enfants même délicats s'habituent à cette vie en plein air, du

plaisir qu'ils y trouvent et de la rapidité avec laquelle leur état général se transforme.

Nous tenons à remercier sincèrement Monsieur et Madame Gaudin, ainsi que Mademoiselle Graef qui ont dirigé l'école des garçons. Les mêmes remerciements s'adressent à Monsieur et Madame Rudhardt, qui s'étaient chargés de l'école des filles. Tous excellents pédagogues, ils ont montré en outre qu'ils comprenaient les enfants, qu'ils les aimaient et qu'ils savaient s'en faire aimer.

Dr E. MÉROZ.

MEMBRES D'HONNEUR

Société Chorale de Saint-Gervais
Fanfare de Saint-Gervais

MM.

Gay, Jacques.
Leyvraz, Ami.
Schopfer, Franç.

MM.

Rambaud, Henri.
Hess, John.
Uhler, Henri.

MM.

Dupont, Louis.
Nicollier, Jules.

MEMBRES PHILANTHROPE

N.-B. — Toutes les raisons sociales dans lesquelles figure la mention S. A. sont classées dans les Sociétés.

Aduard, Mlle, rue Bautte, 8.
Aellen, N., et Rosselet, r. Cendrier.
Alphonse, J., rue de Saint-Jean 90.
Angerer, Henri, r. de la Monnaie, 1.
Anthonioz, E.-F., rue de Lyon, 18.
Armand, Victor, Grand-Quai, 10.
Arthaud, E., chemin des Genêts, 8,
Petit-Saconnex.
Aubert, Irène, Mlle, ch. L.-Dunand.

Banques (voir Sociétés par actions).
Baechler frères, r. de Lausanne, 84.
Bally, Dir. Brasserie de St-Jean.
Barbey, Dir. Asile de Nuit.
Barbier, confiserie, rue Cornavin, 9.
Bastié, Vve, bd St-Georges, 66.
Battaglia, J., r. des Minoteries, 12.
Baud, G., fonderie, r. Aubépine, 1.
Baudin, place Cornavin, 6.
Bauer et Donche, rue Neuve-du-
Temple, 5.
Baumann, Ch., r. Simon-Durand, 8.
Baumgartner, F., quai du Mont-
Blanc, 25.
Bausenhart, A., Terreaux-du-Tem-
ple, 24.
Beaume, Mme, rue Lévrier, 7.
Beauverd, L., bd d. Tranchées, 26.
Benoit, S., rue Lévrier, 7.
Bercher-Egli, Mme, r. de Berne, 1.
Berger, F., rue de Lyon, 32.
Berthod, F., rue Voltaire, 4.

Bertholet, J., rue du Château, 2.
Berthoud, C., Chantepoulet, 9.
Bertrand, Ed., chem. Chandieu, 44.
Billy, Mme, rue Bonivard, 4.
Bleiker, A., rue de la Prairie, 25.
Blenk, E. et Mme, quai du Mont-
Blanc, 43.
Blum, A., rue Paul-Bouchet, 6.
Bochet, A., rue Cornavin, 14-16.
Bohn, Henri, rue du Jura, 10.
Bohn, Marc, rue J.-Charles, 48.
Bonaccio, Ch., place Cornavin, 4.
Bonard, Mme, Voie-Creuse, 12.
Bonaventure, Mme, r. Cornavin, 6.
Bonnet, Mlle, bd du Théâtre, 10.
Bornet, H., Dr, rue Rousseau, 12.
Bourgeois, H.-L., r. Lausanne, 29.
Brélaz, F., rue de la Servette, 4.
Brighenti, C., r. de la Servette, 24.
Burdet, F., rue J.-J. de Sellon, 2.
Burnier, J., quai des Bergues, 31.
Butin, Mme, rue des Chênes, 2.

Caisse Publique de Prêts sur gages,
place Grenus.
Calligé, John, avenue d'Aïre, 46.
Capt, Francis, rue de la Dôle, 3.
Chabloz, J., rue Chantepoulet, 17.
Chalet, Jules, confiseur, boulev.
James-Fazy, 11.
Chantre, J., Mme, rte de Chêne, 92.
Chantre, H., Mlle, rue Fendt, 45.

- Charbonnier, M. r. Cornavin, 9.
 Châtelain, H., chemin des Clos.
 Chaulmontet, L., Confignon.
 Chauvet, L., Tour-Maitresse, 3.
 Cherf, Th., quai des Bergues, 13.
 Chevalier, E., rue de la Poterie, 28.
 Chollet, rue Gutenberg, 5.
 Chuit, Ls, avenue Pictet-de-Rochemont, 8.
 Coendoz-Berret, rue Cornavin, 21.
 Compagnon, L., r. la Faucille, 7.
 Coppel, A., rue Cornavin, 21.
 Cottet, Henri, café, Chantepoulet, 4.
 Courtois, V., rue du Cendrier, 24.
 Cova, Mlle, rue de Lausanne, 4.
 Crivelli-Empeyta, Ch., av. Eugène-Empeyta, 18.
 Cuisines Populaires, rue Pécolat, 5.
 Curioz, F., rue Cornavin, 19.
 Curtet, A., route de Chêne, 18.
 Curtin, G., rue du Stand, 36.
 Custer, E., rue de la Prairie, 17.
- Debrot, Ch., avenue Gerebzwow, 1.
 Delaquis, A., rue Dassier, 16.
 Dellenbach, rue des Etuves, 13.
 Delorme, M., avenue Gerebzwow, 11.
 Demartines, Jules, rue du Fort-Barreau, 31.
 Déruaz-Racine, rue Coutance, 30.
 Desarzens, H., r. Hri-Veyrassat, 3.
 Deutsch, E. et Mme, rue de Lausanne, 26.
 Domenjod, L., rue St-Jean, 54.
 Doria, S., rue Montchoisy, 15.
 Drietsmann, W., Hôtel Suisse, Cornavin, 10.
 Druet, Mme, bd Georges-Favon, 24.
 Ducimetière, Jeanne, rue J.-J. de Sellon.
 Dufaux, Ant., rue Cavour, 3.
 Dufour, Albert, rue St-Jean, 86.
 Dumas, Emile, rue Cornavin, 2.
 Dunand, Ch., café, rue Grenus, 1.
 Dunand, frères, Café de la Poste, rue du Mont-Blanc, 16.
 Duperrex, Fort-Barreau, 31.
 Duperrut, J., rue du Jura, 30.
 Dupont, E., armurier, Chantepoulet, 3.
 Dupont, L., avenue Wendt, 40.
 Dupont, Mlle, Tourelle, 13, Petit-Saconnex.
- Dupraz, H., Tour-Maitresse, 6.
 Dupuis, quai des Bergues, 29.
 Duvillard, E., Lullier, Jussy.
- Eggly, H., Mme, quai du Mont-Blanc, 5.
 Ehinger, F., (Hôtel de Genève), r. du Mont-Blanc, 13.
 Emery, A., rue Cornavin, 2.
 Emery, Mme, rue Cornavin, 2.
 Emery, G., rue de l'Aubépine, 3.
 Emmel, H., rue Chantepoulet, 12.
 Etienne, E., rue du Mt-Blanc, 11.
 Excoffier et Trombert, Hôtel des Voyageurs, rue du Mt-Blanc, 25.
- Faye, J., rue Cornavin, 18.
 Faldy, J., rue de Lyon, 12.
 Favre, P., chemin Gaberel, 5.
 Favre, H., rue Carteret, 6.
 Fazan, L., rue de Fribourg, 4.
 Filipinetti, rue de Carouge, 21.
 Fischer, J., rue du Temple, 12.
 Foehr, Ed., Délices, 9.
 Folliet, J., rue de Lyon, 19.
 Fontannaz, J., rue de Fribourg, 5.
 Fontane, Victor, rue Tronchin, 21.
 Forestier, J., r. de la Servette, 11.
 Forestier, F. et Cie, Tour-de-l'Ile, 1.
 Forney, G., bd James-Fazy, 2.
 Fouchault, A., opticien, rue du Stand, 53.
 Franck, Vve, quai des Bergues, 1.
 Frankfeld, E. et H., r. Petitot, 10.
 Frête, Eug., Champel (Bureau de Poste).
- Gabus-Plojoux, rue Coutance, 10.
 Galopin, J., rue de Coutance, 18.
 Gaud, Vve, r. Chantepoulet, 19.
 Gaudin, Edouard, rue Schaub, 4.
 Gay, Jacques, r. Chantepoulet, 19.
 Gay, Auguste, r. Chantepoulet, 19.
 Gay, L., rue du Cendrier, 17.
 Gay, Ls, chef de bureau, rue de la Poterie, 28.
 Gédance, Mme, rue Coutance, 8.
 Gehret-Dufour, r. Gutenberg, 1 bis.
 Geneux, Arthur, rue des Délices, 11.
 Gibaud, Mme, rue Mt-Blanc, 11.
 Glatz, Roger, rue Lévrier, 7.
 Golay, L., rue du Rhône, 57.
 Golay, A., rue Voltaire, 1.

- Goy, Ch., rue de Fribourg, 2.
Goy, Mme, professeur de musique,
Cornavin, 2.
Graef, Mlle, Victoria-Hall, 2.
Graetz, G., r. Devin-du-Village, 7.
Gras, A., rue de Coutance, 5.
Grasset, L., rue de la Servette, 17.
Grasset, A., Surville, Petit-Lancy.
Grauer, A., rue Mont-Blanc, 22.
Greiner, Ch., rue des Alpes, 10.
Greiner, Fréd., rue Ed.-Berlie, 16.
Grosjean, O., rue de Fribourg, 5.
Grossmann, Th., rue Argand, 3.
Guerchet, A., quai de l'Île, 15.
Guérin, L., rue Cornavin, 25.
Guyot, A., rue de la Prairie, 27.

Haefeli, Ernest, rue des Asters, 18.
Haefeli, Otto, rue St-Jean, 54.
Haefeli, William, rue Butini, 12.
Heidmann, E. papeterie, bd James-
Fazy, 12.
Hermann-Pelet, rue St-Jean, 71.
Hermenjat, A., rue Cornavin, 4.
Hess, John, rue de la Servette, 90.
Hiertzler, M. et Mme, place des
Grottes, 1.
Hoerler, Conrad, r. Charmilles, 30.
Hoffer, Ch., bd de la Cluse, 73.
Hoffmann, Albert, r. Lissignol, 3.
Honegger-Cuchet, Conches.
Hostettler, F., place Kléberg.
Huber, Aug., rte de Chêne, 12.
Hugueniot-Sulliger, Mme, rue Al-
bert-Richard, 1.
Hunziker, O., Banq. Pop. Genev.

Imer-Schneider, E., anc. cons. ad-
ministrat., av. d. Bosquets.
Imprimerie Centrale, bd James-
Fazy, 17.
Imprimerie de St-Gervais, rue Lis-
signol.

Jaccard, G., rue Liotard, 7.
Jacob, Pierre, q. des Bergues, 7.
Jacot-Guillarmod, rue du Fort-
Barreau, 21.
Jacot-Krieg, r. Grenus-prol., 19.
Jayet, G., rue des Pâquis, 29.
Jeannet, H., rue du Rhône, 57.
Jérôme, Ch., rue Voltaire, 7.
Jolidon, E., rue Tronchin, 21.

Jonneret, F., r. des Ormeaux, 4.
Juge, M., Ecole professionnelle.
Jung, Vve A., r. Chantepoulet, 3.

Keller, Th., rue du Mt-Blanc, 26.
Keller, Privat et Cie (anc. pharma-
cie Fink), rue du Mt-Blanc, 26.
Kneifel, R., rue Croix-d'Or, 8.
Krähenbühl, H., rue du Cendrier, 28.
Krugell, Paul, r. Servette, 24.
Kunz, Alfred, rue Chantepoulet, 9.
Klaeger, L., rue Servette, 31.

Laboratoires Sauter, r. Lyon, 57.
Lachenal, A., Mme, quai du Mt-
Blanc, 5.
Lädemann, A., Fort-Barreau, 29.
Laplace, q. du Cheval-Blanc, 16.
Laplanche, L., rte de Ferney, 2.
Laubscher, H., pâtissier, rue de la
Servette, 49.
Lazard, M., pl. Montbrillant, 2.
Lenoir, Albert, rue St-Jean, 73.
Lecoultré, Gustave, instituteur, r.
de Lyon, 23.
Leroyer, Eug. bd James-Fazy, 6.
Leuba, Léon, aven. Industrielle, 8.
Leuba, Julien, av. Industrielle, 8.
Leyvraz, A., r. de la Prairie, 1.
L'Huillier, Th., rue Petitot, 5.
Lienhard, G. et Mme, r. Tronchin,
15.
Lindemann, H., Hôtel de Bour-
gogne, boul. James-Fazy, 19.
Livron, A., Direct. de l'Imprimerie
Centrale.
Lossier, Ed., rue Dassier, 17.

Madlener-Gavin, pharmacie, rue du
Mont-Blanc, 9.
Mahyère, Mme, Ecole de Sécheron.
Marchand, G., r. du Belvédère, 8.
Marchand, Robert, pl. Bel-Air, 2.
Marlier, A., r. de Chantepoulet, 7.
Martin, François, r. Servette, 43.
Martin, J., Mme, r. Servette, 43.
Mathieu, J., r. Chantepoulet, 10.
Mathil, Mme, rue Dassier, 15.
Maunoir, Albert, conseiller natio-
nal, rue de la Monnaie, 3.
Maurer et Bondanini, quai de St-
Jean, 8.

- Meel, Ch., rue du Cendrier, 3.
Mégevét, J., rue Malatrex, 7.
Menkès, W., rue de Carouge, 3.
Mentha, J., av. Ernest-Pictet, 14.
Mérienne, Mme, r. Chantepoulet, 8.
Mérienne, A., r. Chantepoulet, 8.
Mérienne, G., r. Chantepoulet, 8.
Méroz, E., Dr, bd Philosophes, 14.
Métra, F., rue Versonnex, 11.
Métraux, Emile, « Mervelet », Petit-Saconnex.
Métraux, Ernest, rue Musy, 18.
Michel, J.-F., rue Saint-Jean, 90.
Mieg et Ubert, Mlles, Coutance, 27.
Miffon, John, rue Schaub, 2.
Moriaud, A., avocat, rue de la Tour-de-l'Ile, 2.
Mossaz, John, rue de Lyon, 62.
Mottu, Mme, Montbrillant, 12.
Mouchet, rue de Lyon, 39.
Muhlstein frères et Cie, rue Cornavin, 4.
Muller, Ed., Ecole professionnelle, Collège de la Prairie.

Naef, Jules, rue des Grottes, 9.
Navonne, Ch., rue des Etuves, 12 bis.
Neury, John, r. Montbrillant, 30.
Nicollier, J.-H., rue de Miléant.
Nutriziano, Dr, r. de la Cloche, 8.

Odier et Cie, quai de l'Ile, 13.
Ody, Firmin, Mme, r. Colombier, 5.

Panissod, H., r. Chantepoulet, 9.
Pascalis, M. bd James-Fazy, 7.
Pascalis, Mlle, q. des Bergues, 15.
Pasche, Ch., rue de Lyon, 62.
Patru, Alphonse, r. Mont-Blanc, 16.
Pattey, Ed., rue Cornavin, 4.
Pellaton, Ch., r. de la Poterie, 22.
Périllat, Epicerie Genevoise, boul. Georges-Favon, 7.
Perrenod, A., av. Eug.-Empeyta, 5.
Perrenoud, Ch., rue du Stand, 50.
Perrier, Louis, rue du Vuache, 7.
Perrin, Em., rue de l'Industrie, 9.
Pesson, Ch., Céligny.
Pesson, R., rue Liotard, 50.
Pfaeffli, J.-L. et Cie, rue de St-Jean, 40.
Pfaeffli, F., Mme, av. Gaspard-Vallette, 5.

Pfaendler, J., rue Cornavin, 2.
Picco, H., quai des Bergues, 25.
Piguet, Mme, rue de la Prairie, 19.
Piguet-Fages, anc. cons. administratif, Ariana.
Pittet, Jules, rue du Belvédère, 1.
Plan, L., pharmacien, quai des Bergues, 27.
Pons, J.-B., rue des Alpes, 25.
Ponti-Gennari et Cie, bd James-Fazy, 17.
Portalès, E., bd Pont-d'Arve, 6.
Pozzi, G., r. Tour-de-l'Ile, 4.
Prost, M., Hôtel du Jura, Chantepoulet.
Pugin, Roger, rue Buttini, 16.
Puthod, Alex., r. Servette, 88.
Puthod, Ch., rue Carteret, 22.

Racheter, Edm., Colovrex.
Racheter, L'Huillier et Cie, Chantepoulet, 25.
Radice, D., rue des Corps-Saints, 3.
Rambaud, H., chem. Ferrier, 51.
Ramusat, J., rue Chantepoulet, 12.
Rappeport, rue de la Faucille, 7.
Ravessoud, A., r. Mont-Blanc, 1.
Redard, Adolphe, r. Mt-Blanc, 12.
Reggiani, L., impr., r. Diorama, 16.
Reiser, Dr, place Cornavin, 2.
Renaud, Alb., impr. r. Necker, 11.
Renaud, Mme, Cornavin, 1.
Renck, P., rue Chantepoulet, 4.
Reymann, G., rue Fendt, 50.
Reymond, H., quai de l'Ile, 7.
Reymond, P.-M., rue Dassier, 9.
Richard, F., bd James-Fazy, 9.
Ricou et Cie, rue Fendt, 42.
Rigacci, Ed., rue du Marché, 16.
Rigot, F., rue Cornavin, 10.
Ringelmann, Mme, av. de la Forêt.
Ritossa, quai des Bergues, 31.
Rivoire, E., notaire, r. Baulacre, 20.
Robert, L., rue de la Servette, 32.
Roch, Achille, Mme, q. Mt-Blanc, 21.
Roch et Martinet, r. du Rhône, 26.
Rochaix, J., conseiller national, r. de la Servette, 96.
Roesgen, Alb., Dir., quai du Mont-Blanc, 29.
Roesgen, G., rue du Diorama.
Rouge, M., Cité Corderie, 6.
Rouquette, A., r. Mont-Blanc, 4.

Rouvière, E., r. Mont-Blanc, 15.
Roy et Cie, Eug., bd J.-Fazy, 13.
Ruprecht, H., rue Countance, 10.
Ryhen, Mme, rue Coutance, 29.
Ryser, place Cornavin, 6.

Sachs, H., rue du Môle, 29.
Sandoz, G., rue de Lausanne, 6.
Sanglerat, A., direct. des Boucheries coopératives, r. Lausanne, 85.
Schaefer, F., secr. Chambre du Travail, Terreaux-du-Temple, 6.
Schiffmann, G., rue de Lyon, 19.
Schlaeflin, G., rue Grenus, 18.
Schnyder, A., rue de Lyon, 44.
Scholl, F. et Fils, rue Cendrier, 13.
Schopfer, F., rue de Cornavin, 4.
Schubnell, rue Winkelried, 6.
Schütz, A., anc. Cons. administratif, rue Argand, 3.
Sigg, Marie, Cité-Corderie, 129.
Simona, Mme, Corps-Saints, 8.
Sokoloff, Th., rue de Lyon, 33.
Sollberger, Mme, rue Servette, 35.
Stalder, rue Caroline, 44.
Stauffer, rue Tronchin, 17.
Strasse, L., bd James-Fazy, 17.
Siebenthal (de), Mlle, rue Cornavin, 13.

Sociétés par actions

Etablissements de Crédit

Banque Populaire Genevoise.
Banque Populaire Suisse.
Comptoir d'Escompte.
Crédit Lyonnais.
Crédit Suisse.
Société de Banque Suisse.

Commerce et Industrie

S. A. Acières Poldihütte, rue des Terreaux-du-Temple, 5-7.
S. A. Annuaire du Commerce Suisse, Chapalay et Mottier, rue de Saint-Jean, 45.
S. A. Arts Graphiques, Sécheron.
S. A. Brasserie de Saint-Jean.
S. A. des Boucheries Coopératives, rue Pécolat.
S. A. des Galeries des Bergues, quai des Bergues, 23.

S. A. Golay Fils et Stahl, quai des Bergues, 31.
S. A. Hermann Fatton, Boul. James-Fazy, 2.
S. A. Ed. Laurens, « Le Kédivé », route de Chêne, 61.
S. A. Joseph Mérat, pl. Grottes, 1.
S. A. Jean Mesmer, pl. Montbrillant, 5.
S. A. Vve F. Molhérac, rue de l'Ecole, 36.
S. A. Perusset et Didisheim, rue de Saint-Jean, 102.
S. A. Petite et Fils, Chaponnière, 3.
S. A. Swiss Jewel Co, avenue Ernest-Pictet, 31.
S. A. Trullas et Cie, r. Cendrier, 16.
Société des Pharmacies Populaires, rue Bautte.

Sociétés diverses

Société Chorale de St-Gervais.
Société des Bains d'air et de soleil.
Société d'Epargne du Faubourg, café Zeier.
Société « La Sarine », café du XIX^{me} Siècle, Servette, 1.

Taponnier, F., anc. Cons. administ., rue Neuve-du-Temple, 44.
Taponnier, Th., rue Berthelier, 3.
Taponnier, C., r. de la Servette, 27.
Thibault, Mme, rue Liotard, 1.
Timenovitch, K., pharmacien, rue Grenus, 6.
Tissot, E. et Mme, r. Prairie, 25.
Torriani, P., avenue Wendt, 51.
Toscani, O., quai des Bergues, 31.
Treuthardt, place Cornavin, 2.
Tritschler, rue Cavour, 7.

Uhler, Jean, député, M. et Mme, rue Plantamour, 17.

Vernain et Muller, bd. J.-Fazy, 17.
Vibert, Emile, rue Cornavin, 6.
Viquerat, U., rue Vallin, 4.
Vuataz, Henri, rue Saint-Jean, 17.
Vuataz, frères, rue Coutance, 28.
Vulliamy, Mme, Chantepoulet, 17.
Wagner, F., rue de la Dôle, 4.
Waigel, W., rue Cornavin, 4.

Wantz, A., rue Chantepoulet, 12.
Weber, A., M. et Mme, « Les
Cèdres », Saint-Georges.
Weber, Ch., M. et Mme, Pl. Kléberg
Weber, E., rue Bautte, 6.
Weber et Cie, Molard.
Weber, Mme Vve Otto, rue Das-
sier, 15.
Werlen, O., r. de l'Arquebuse, 10.

Wermlinger, Ch., Mlle, rue de la
Servette, 2.
Wibbé, W., pl. Saint-Gervais, 5.
Wuarin, Ch., rue Cornavin, 4.
Zahler, Ad., rue du Cendrier, 22.
Zeier, Xavier, r. Corps-Saints, 3.
Zénobel, Mme, bd James-Fazy, 5.
Zumbrunnen, J., place Cornavin, 2.

NOTICE

L'Ecole de la Forêt s'ouvre chaque année, du commencement de mai à la fin de l'année scolaire, dans le bâtiment de la Colonie de vacances de Saint-Gervais, pour les garçons, et dans celui de la Colonie de Carouge, pour les filles, à La Rippe, au pied du Jura (altitude 600 m.).

Elle reçoit 40 garçons et autant de fillettes appartenant à nos classes primaires et pour lesquels un séjour à la campagne paraît indiqué.

Ces enfants sont placés sous la surveillance d'un maître et de trois maîtresses ; ils continuent leurs études et font le mêmes examens que leurs condisciples restés en ville.

Ils peuvent donc être promus et obtenir des prix comme s'ils n'avaient pas quitté leurs classes.

La nourriture consiste principalement en pain, lait, farineux, légumes, fruits ; viande deux fois par semaine.

Une partie du réfectoire sert de classe ; dans le dortoir, chaque enfant a son lit particulier.

Le prix de la pension est fixé, pour 1924, à 3 fr. par jour tout compris, c'est-à-dire le transport (aller et retour), le logement, la nourriture, le blanchissage, l'assurance-accidents et l'assurance en responsabilité civile.

On s'inscrit auprès des régents principaux ou chez M. E. Métraux, Ecole des Cropettes, Genève.

GENÈVE
1924

